

**LANGUE VIVANTE OBLIGATOIRE**  
Durée : 2 heures

**Avertissement :**

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

**ESPAGNOL**

**L'épreuve comporte trois parties :**

I — **Thème** : 6 points sur 20

Traduisez le texte en espagnol

II — **Compréhension de l'écrit** : 6 points sur 20

Répondez en espagnol à la question sur le texte en 100 mots ± 10%

III — **Expression écrite** : 8 points sur 20

Traitez en espagnol le sujet proposé en 200 mots ± 10%

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou moins sera accepté. Des points de pénalités seront soustraits en cas de non respect de ces consignes.

I – **Traduisez le texte ci-dessous en espagnol.**

**Immigration : 17 États américains poursuivent Obama**

Le plan controversé de Barack Obama veut donner un permis de séjour de trois ans à des millions de clandestins vivant aux États-Unis depuis au moins cinq ans et qui ont des enfants citoyens américains ou résidents légaux. Ce plan, d'après l'exécutif américain, entend augmenter les ressources des autorités américaines à la frontière mexicaine pour doper la surveillance et donner la priorité dans les expulsions à ceux qui ont commis des crimes et des délits.

Le vice-président américain Joe Biden a averti cette semaine que les républicains américains feraient " une erreur " s'ils prenaient en otage les négociations de dernière minute sur le budget américain pour tenter de torpiller les décrets contestés sur l'immigration.

Les parlementaires américains ont jusqu'au 11 décembre pour trouver un accord sur le budget et éviter une nouvelle fermeture partielle de services gouvernementaux après celui qui a eu lieu durant seize jours il y a un an.

*Le Point, 4/12/2014*

**II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en espagnol à la question qui suit.**  
**La década reformista**

América Latina necesita desarrollar una renovación de lo que entiende por democracia

América Latina rebota en la historia del mundo parece que por décadas; hubo un consenso de Washington, neoliberal; unos años de expansión macroeconómica basada en el auge de las commodities; y al entrar en una etapa de enfriamiento de la economía —pulmonía para los no favorecidos—, notables instancias continentales como Idea Internacional, que dirige Daniel Zovatto, y la organización dominicana Funglode, promovían la semana pasada en el III Foro de Santo Domingo la idea de una década reformista, o plan institucional, político y económico para que los países de lengua española y portuguesa capearan la crisis y, sobre todo, desarrollaran una renovación a fondo de lo que entienden por democracia.

El síntoma más visible de los problemas que aquejan a la democracia en América Latina es su discutible densidad. En una reciente encuesta de una institución norteamericana se calificaba de democracia plena únicamente a Costa Rica y Uruguay, mientras que en el resto de Iberoamérica los niveles bajaban hasta proporciones alarmantes; con buena parte de sus países parapetados en el voto como demostración necesaria, pero insuficiente, de su ethos democrático. Esa carencia se explica por una mala y escasa educación pública; una estatalidad burocrática, sin acción social significativa; una fiscalidad cargada en contra de los que tienen menos, basada en el impuesto indirecto, que sufraga toda la ciudadanía, sin atención a su capacidad económica; y, muy decisivamente, una prensa, a la que odian los Gobiernos y la reprimen hasta perseguirla con saña, o bien aspira, sobre todo en provincias, a congraciarse con el poder, entregándose a la dulce práctica de la autocensura. Y sin una prensa independiente y económicamente viable la democracia no pesa lo que debiera.

El discurso reformista —y el foro dominicano no fue excepción—, es rico en términos clave, cuya relación con la realidad está lingüísticamente muy elaborada: sociedad de exclusión y de inclusión, en ambos casos apenas eufemismos por racismo y clasismo que son forma de vida en países —otro eufemismo— de población heterogénea; aquellos en los que una minoría criolla gobierna sobre un mar de negritud e indigenismo. De todos los congresistas presentes solo un representante centroamericano dijo, casi candorosamente, que la minoría blanca miraba con temor a su entorno, un mundo poblado de rostros cobrizos.

Y, aunque la lista de obstáculos podría ser interminable, hay que citar con distinción de honor la inseguridad ciudadana, otro término-disfraz por el valor insignificante de la vida en la mayor parte del mundo latinoamericano. Sería muy interesante establecer por qué los más altos índices de violencia en tiempo de paz hablan castellano o portugués. Honduras tiene la marca mundial del homicidio común, Venezuela se consolida en segundo lugar; y si Colombia baja, Argentina, México y Uruguay suben. Por encima de un índice de letalidad cotidiana, que habría que fijar en cada caso, la democracia no es posible, igual que falta oxígeno para sobrevivir en la cima del Everest.

La declaración de Santo Domingo, (...) es tanto un programa como un acto de fe. Y habría que desechar que la fe mueva montañas.

M.A. Bastenier, El País, 03/02/2015

**¿En qué criterios se fundamenta el foro de Santo Domingo para hablar de "década reformista"(en 100 mots ± 10%)?**

**III – Rédigez un essai en 200 mots ±10%.**

**¿Es posible afirmar que la prensa desempeña un papel fundamental en el asentamiento de la democracia y, por consiguiente, en el progreso económico?**

**FIN DE L'ÉPREUVE**